

Journals

No. 72

Friday, April 4, 2008

10:00 a.m.

Journaux

N^o 72

Le vendredi 4 avril 2008

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Baird (Minister of the Environment), — That Bill C-50, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 26, 2008 and to enact provisions to preserve the fiscal plan set out in that budget, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Ms. Chow (Trinity—Spadina), seconded by Mr. Mulcair (Outremont), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

“this House declines to give second reading to Bill C-50, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 26, 2008 and to enact provisions to preserve the fiscal plan set out in that budget, since the principles of the Bill relating to immigration fail to recognize that all immigration applicants should be treated fairly and transparently, and also fail to recognize that family reunification builds economically vibrant, inclusive and healthy communities and therefore should be an essential priority in all immigration matters”.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Baird (ministre de l'Environnement), — Que le projet de loi C-50, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 26 février 2008 et édictant des dispositions visant à maintenir le plan financier établi dans ce budget, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M^{me} Chow (Trinity—Spadina), appuyée par M. Mulcair (Outremont), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« cette Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-50, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 26 février 2008 et édictant des dispositions visant à maintenir le plan financier établi dans ce budget, car les principes de ce projet de loi, en ce qui concerne l'immigration, ne reconnaissent pas que toutes les demandes d'immigration devraient être traitées de manière équitable et transparente et qu'ils ne reconnaissent pas non plus que la réunification des familles contribue à l'édification de communautés économiquement vivantes, inclusives et en santé et devrait donc être une priorité dans tous les dossiers d'immigration ».

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Komarnicki (Parliamentary Secretary to the Minister of Citizenship and Immigration) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 392-0462 concerning the Canadian Human Rights Act. — Sessional Paper No. 8545-392-5-08;

— No. 392-0463 concerning the sexual exploitation of minors. — Sessional Paper No. 8545-392-38-06;

— No. 392-0468 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545-392-26-09.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Kamp (Parliamentary Secretary to the Minister of Fisheries and Oceans) laid upon the Table, — Copy of the Agreement Between the Government of Canada and the Government of the United States of America on Pacific Hake/Whiting, dated November 21, 2003. — Sessional Paper No. 8532-392-07.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Lemieux (Parliamentary Secretary for Official Languages), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 16th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes to the lists of members of the following standing committees:

Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development

Rob Clarke for Brian Storseth

Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics

Dave Batters for Dean Del Mastro

Standing Committee on Canadian Heritage

Dean Del Mastro for Dave Batters

Standing Committee on International Trade

Gerald Keddy for Brian Pallister

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Komarnicki (secrétaire parlementaire du ministre de la citoyenneté et de l'immigration) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 392-0462 au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne. — Document parlementaire n° 8545-392-5-08;

— n° 392-0463 au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs. — Document parlementaire n° 8545-392-38-06;

— n° 392-0468 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n° 8545-392-26-09.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Kamp (secrétaire parlementaire du ministre des Pêches et des Océans) dépose sur le Bureau, — Copie de l'Accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif au merlu du Pacifique, en date du 21 novembre 2003. — Document parlementaire n° 8532-392-07.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Lemieux (secrétaire parlementaire pour les Langues officielles), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 16^e rapport du Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans les listes des membres des comités permanents suivants :

Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord

Rob Clarke remplace Brian Storseth

Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique

Dave Batters remplace Dean Del Mastro

Comité permanent du patrimoine canadien

Dean Del Mastro remplace Dave Batters

Comité permanent du commerce international

Gerald Keddy remplace Brian Pallister

Standing Committee on Official Languages

Denis Lebel for Luc Harvey

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the name of the following Member be added to the lists of associate members of the following standing committees:

Standing Committee on Access to Information,
Privacy and Ethics

Rob Clarke

Standing Committee on Agriculture and Agri-Food

Rob Clarke

Standing Committee on Canadian Heritage

Rob Clarke

Standing Committee on Citizenship and Immigration

Rob Clarke

Standing Committee on Environment and Sustainable
Development

Rob Clarke

Standing Committee on Finance

Rob Clarke

Standing Committee on Fisheries and Oceans

Rob Clarke

Standing Committee on Foreign Affairs and
International Development

Rob Clarke

Standing Committee on Government Operations and
Estimates

Rob Clarke

Standing Committee on Health

Rob Clarke

Comité permanent des langues officielles

Denis Lebel remplace Luc Harvey

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que le nom du député suivant soit ajouté aux listes des membres associés des comités permanents suivants :

Comité permanent de l'accès à l'information, de la
protection des renseignements personnels et de
l'éthique

Rob Clarke

Comité permanent de l'agriculture et de
l'agroalimentaire

Rob Clarke

Comité permanent du patrimoine canadien

Rob Clarke

Comité permanent de la citoyenneté et de
l'immigration

Rob Clarke

Comité permanent de l'environnement et du
développement durable

Rob Clarke

Comité permanent des finances

Rob Clarke

Comité permanent des pêches et des océans

Rob Clarke

Comité permanent des affaires étrangères et du
développement international

Rob Clarke

Comité permanent des opérations gouvernementales
et des prévisions budgétaires

Rob Clarke

Comité permanent de la santé

Rob Clarke

<u>Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities</u>	<u>Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées</u>
Rob Clarke	Rob Clarke
<u>Standing Committee on Industry, Science and Technology</u>	<u>Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie</u>
Rob Clarke	Rob Clarke
<u>Standing Committee on International Trade</u>	<u>Comité permanent du commerce international</u>
Rob Clarke	Rob Clarke
<u>Standing Committee on Justice and Human Rights</u>	<u>Comité permanent de la justice et des droits de la personne</u>
Rob Clarke	Rob Clarke
<u>Standing Committee on National Defence</u>	<u>Comité permanent de la défense nationale</u>
Rob Clarke	Rob Clarke
<u>Standing Committee on Natural Resources</u>	<u>Comité permanent des ressources naturelles</u>
Rob Clarke	Rob Clarke
<u>Standing Committee on Official Languages</u>	<u>Comité permanent des langues officielles</u>
Rob Clarke	Rob Clarke
<u>Standing Committee on Procedure and House Affairs</u>	<u>Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre</u>
Rob Clarke	Rob Clarke
<u>Standing Committee on Public Accounts</u>	<u>Comité permanent des comptes publics</u>
Rob Clarke	Rob Clarke
<u>Standing Committee on Public Safety and National Security</u>	<u>Comité permanent de la sécurité publique et nationale</u>
Rob Clarke	Rob Clarke
<u>Standing Committee on Status of Women</u>	<u>Comité permanent de la condition féminine</u>
Rob Clarke	Rob Clarke
<u>Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities</u>	<u>Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités</u>
Rob Clarke	Rob Clarke

Standing Committee on Veterans Affairs

Rob Clarke

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following change to the list of members of the Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations:

Luc Harvey for Denis Lebel

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the name of the following Member be added to the lists of associate members of the following standing joint committees:

Standing Joint Committee on the Library of Parliament

Rob Clarke

Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations

Rob Clarke

The Committee further recommends, pursuant to Standing Order 107(5), that the following Member be added to the list of associate members of the Liaison Committee:

Rob Clarke

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 1*) is tabled.

Mrs. Yelich (Parliamentary Secretary to the Minister of Human Resources and Social Development), from the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the Fourth Report of the Committee (Bill C-265, An Act to amend the Employment Insurance Act (qualification for and entitlement to benefits), with amendments). — Sessional Paper No. 8510-392-93.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 16 to 18 and 20*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), Bill C-533, An Act to amend the Canadian International Trade Tribunal Act (appointment of permanent members), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Comité permanent des anciens combattants

Rob Clarke

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, le changement suivant dans la liste des membres du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation :

Luc Harvey remplace Denis Lebel

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que le nom du député suivant soit ajouté aux listes des membres associés des comités mixtes permanents suivants :

Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement

Rob Clarke

Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

Rob Clarke

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confère l'article 107(5) du Règlement, que le député dont le nom suit s'ajoute à la liste des membres associés du Comité de Liaison :

Rob Clarke

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 1*) est déposé.

M^{me} Yelich (secrétaire parlementaire du ministre des Ressources humaines et du Développement social), du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présente le quatrième rapport du Comité (projet de loi C-265, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (droit aux prestations et conditions requises), avec des amendements). — Document parlementaire n^o 8510-392-93.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 16 à 18 et 20*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Julian (Burnaby—New Westminster), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), le projet de loi C-533, Loi modifiant la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur (nomination des titulaires), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 16th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Hubbard (Miramichi), two concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 392-0532 and 392-0533);
- by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the income tax system (No. 392-0534);
- by Mr. Epp (Edmonton—Sherwood Park), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 392-0535).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Komarnicki (Parliamentary Secretary to the Minister of Citizenship and Immigration) presented the return to the following question made into an Order for Return:

Q-204 — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — With regards to the First Nations Infrastructure Fund (FNIF): (a) how has the government advertised and solicited applications for First Nations infrastructure projects; (b) how many applications have been received; (c) how many applications were found to be eligible; (d) what type of infrastructure requests were in the applications; (e) what is the total amount of funds dispersed under the FNIF; and (f) which applications have been accepted? — Sessional Paper No. 8555-392-204.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Baird (Minister of the Environment), — That Bill C-50, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 26, 2008 and to enact provisions to preserve the fiscal plan set out in that budget, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Ms. Chow (Trinity—Spadina), seconded by Mr. Mulcair (Outremont), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

“this House declines to give second reading to Bill C-50, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 26, 2008 and to enact provisions to preserve the fiscal plan set out in that budget, since the principles of the Bill relating to immigration fail to recognize that all immigration applicants should be treated fairly and transparently, and also fail to recognize that family reunification builds economically vibrant, inclusive and healthy communities and therefore should be an essential priority in all immigration matters”.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 16^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Hubbard (Miramichi), deux au sujet du Code criminel du Canada (n^{os} 392-0532 et 392-0533);
- par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n^o 392-0534);
- par M. Epp (Edmonton—Sherwood Park), une au sujet du Code criminel du Canada (n^o 392-0535).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Komarnicki (secrétaire parlementaire de la ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration) présente la réponse à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-204 — M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — En ce qui concerne le Fonds d'infrastructure pour les Premières nations (FIPN) : a) comment le gouvernement s'y est-il pris pour annoncer et inviter les demandes de projets d'infrastructure pour les Premières nations; b) combien de demandes ont été reçues; c) combien de demandes ont été jugées admissibles; d) quels types d'infrastructures les demandes visaient-elles; e) quel est le montant total des fonds affectés dans le cadre du FIPN; f) quelles demandes ont été acceptées? — Document parlementaire n^o 8555-392-204.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Baird (ministre de l'Environnement), — Que le projet de loi C-50, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 26 février 2008 et édictant des dispositions visant à maintenir le plan financier établi dans ce budget, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M^{me} Chow (Trinity—Spadina), appuyée par M. Mulcair (Outremont), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« cette Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-50, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 26 février 2008 et édictant des dispositions visant à maintenir le plan financier établi dans ce budget, car les principes de ce projet de loi, en ce qui concerne l'immigration, ne reconnaissent pas que toutes les demandes d'immigration devraient être traitées de manière équitable et transparente et qu'ils ne reconnaissent pas non plus que la réunification des familles contribue à l'édification de communautés économiquement vivantes, inclusives et en santé et devrait donc être une priorité dans tous les dossiers d'immigration ».

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration at report stage of Bill S-203, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals), as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights without amendment;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 and 2).

Group No. 1

Motion No. 1 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh), — That Bill S-203 be amended by deleting the long title.

Motion No. 2 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh), — That Bill S-203 be amended by deleting Clause 1.

The debate continued on the motions in Group No. 1.

At 2:30 p.m., pursuant to Standing Order 98, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on Motions Nos. 1 and 2 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded divisions were deferred.

Pursuant to Standing Order 98(4), the recorded divisions were further deferred until Wednesday, April 9, 2008, immediately before the time provided for Private Members' Business.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Ms. Guergis (Secretary of State (Foreign Affairs and International Trade) (Sport)) — Summary of the Corporate Plan for 2008-2009 of the Sport Dispute Resolution Centre of Canada, pursuant to the Physical Activity and Sport Act, S.C. 2003, c. 2, sbs. 32(4). — Sessional Paper No. 8562-392-864-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2008-453 to P.C. 2008-458 and P.C. 2008-588. — Sessional Paper No. 8540-392-1-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi S-203, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux), dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport sans amendement;

Et des motions du groupe n^o 1 (motions n^{os} 1 et 2).

Groupe n^o 1

Motion n^o 1 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Comartin (Windsor—Tecumseh), — Que le projet de loi S-203 soit modifié par suppression du titre intégral.

Motion n^o 2 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Comartin (Windsor—Tecumseh), — Que le projet de loi S-203 soit modifié par suppression de l'article 1.

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n^o 1.

À 14 h 30, conformément à l'article 98 du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Les motions n^{os} 1 et 2 sont mises aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, les votes par appel nominal sont différés.

Conformément à l'article 98(4) du Règlement, les votes par appel nominal sont de nouveau différés jusqu'au mercredi 9 avril 2008, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} Guergis (secrétaire d'État (Affaires étrangères et Commerce international) (Sports)) — Sommaire du plan d'entreprise de 2008-2009 du Centre de règlement des différends sportifs du Canada, conformément à la Loi favorisant l'activité physique et le sport, L.C. 2003, ch. 2, par. 32(4). — Document parlementaire n^o 8562-392-864-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2008-453 à C.P. 2008-458 et C.P. 2008-588. — Document parlementaire n^o 8540-392-1-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

— P.C. 2008-600. — Sessional Paper No. 8540-392-25-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

— P.C. 2008-491. — Sessional Paper No. 8540-392-3-07. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 2008-471 to P.C. 2008-475 and P.C. 2008-499. — Sessional Paper No. 8540-392-14-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 2008-459. — Sessional Paper No. 8540-392-7-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— P.C. 2008-460 to P.C. 2008-464, P.C. 2008-586 and P.C. 2008-587. — Sessional Paper No. 8540-392-8-08. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— P.C. 2008-590. — Sessional Paper No. 8540-392-4-08. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— P.C. 2008-594. — Sessional Paper No. 8540-392-18-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Health*)

— P.C. 2008-481 to P.C. 2008-490. — Sessional Paper No. 8540-392-16-08. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 2008-477 to P.C. 2008-480. — Sessional Paper No. 8540-392-22-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— P.C. 2008-476. — Sessional Paper No. 8540-392-13-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— P.C. 2008-595 to P.C. 2008-599. — Sessional Paper No. 8540-392-30-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— P.C. 2008-465 to P.C. 2008-470 and P.C. 2008-591. — Sessional Paper No. 8540-392-24-08. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— P.C. 2008-589. — Sessional Paper No. 8540-392-27-01. (*Pursuant to Pursuant to Standing Order 110(2), referred to the Standing Joint Committee on the Library of Parliament*)

ADJOURNMENT

At 2:33 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— C.P. 2008-600. — Document parlementaire n° 8540-392-25-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

— C.P. 2008-491. — Document parlementaire n° 8540-392-3-07. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 2008-471 à C.P. 2008-475 et C.P. 2008-499. — Document parlementaire n° 8540-392-14-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 2008-459. — Document parlementaire n° 8540-392-7-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— C.P. 2008-460 à C.P. 2008-464, C.P. 2008-586 et C.P. 2008-587. — Document parlementaire n° 8540-392-8-08. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— C.P. 2008-590. — Document parlementaire n° 8540-392-4-08. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— C.P. 2008-594. — Document parlementaire n° 8540-392-18-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la santé*)

— C.P. 2008-481 à C.P. 2008-490. — Document parlementaire n° 8540-392-16-08. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 2008-477 à C.P. 2008-480. — Document parlementaire n° 8540-392-22-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— C.P. 2008-476. — Document parlementaire n° 8540-392-13-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— C.P. 2008-595 à C.P. 2008-599. — Document parlementaire n° 8540-392-30-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— C.P. 2008-465 à C.P. 2008-470 et C.P. 2008-591. — Document parlementaire n° 8540-392-24-08. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— C.P. 2008-589. — Document parlementaire n° 8540-392-27-01. (*Conformément à l'article 110(2) du Règlement, renvoi au Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement*)

AJOURNEMENT

À 14 h 33, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.